# Qui déterminera ce patois ?

Autor(en): **Burnet, Paul**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **18 (1990)**

Heft 68

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-242430

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Pages vaudoises

## QUI DETERMINERA CE PATOIS ?

Au début de 1879, l'écrivain populaire Urbain Olivier est en compagnie de deux jeunes valets de vigne qui vont lui dicter, en patois, une lettre à envoyer au rédacteur du journal "Le Conteur vaudois". — Voici une partie de ce texte.

Monsieu le Conteu Voday,

Noutron maîtré Zean Godaux qu'est Vegnolan à Benan-Dezo (Bénex-Dessous, près Nyon) no z'a llu dessande né, que vo z'i meta su le mimero du Bouenan. — No z'avien methi la sepa et pendant qu'on methivé on bocon de pan et de fremathe, le maîtré no z'a don llu çauziqué. Y est du patoué friborthay, don pas ? thancre ! (expression genevoise) y est brave, tot pari ! Y a mon camarâde Zozon Laroua, de Machonthi, on franc luron qu'in sâ long su lé (?) z'affaré des laivres. Et sâ llieire et escriré, quasi mî que le maîtré Zean Godaux. Cré nom ! Tllié ! Cé Zozeph Petzau étay 'na fotoua bêtié ! Fare écrire au Pape par n'affaire d'intié ! Le Saint Père s'est fo pas mô dé cé Peztau et de ses bouennamies ! L'a ben d'autres écoualles à lavâ !

Vo ne sâdé ptêtré pas que "de say" (je suis) vâlet dé vegne thi Zean Godaux. No sein quatro : doû Chavoyards et doû garçons du pays. On s'entend bal et bin. On n'a pas mô provagni; les terres sont portaïés, les pâchés (échalas) tré : day le vante-cinq de févri, no no sin mettu à pouâ (tailler). Ah ! thancre ! l'falliai sè thoffllâ su le bet des dois, quand cella pouaison de bise est arrevaïe, on ne sâ de yo ! On thallâve dè fraid, pour'ami ....

*Pour copie conforme : Paul Burnet*

*P.S. Qui désire encore quelques passages ?*